




# AULANGOLLE UUSI KYLPLYÄ!

 Kulttuurihistoriallinen Rantasipi Aulanko Hämeenlinnassa laajenee upeaksi kylpylähotelliksi keväällä 2006. Samanaikaisesti kohoaa uusi monitoimihalli ja huoneet sekä kokoustilat saneerataan. Laajentumisen myötä tarjonta monipuolistuu entisestään ja tulee tarjoamaan vierailleen täydellisen elämyksen. Loistelia menneisyys kohtaa tasoisensa vireän nykypäivän tavalla, jonka voi kokea vain Aulangolla. Aulangon lumo on syntynyt sen luonnonkauniista sijainnista, laadukkaasta palvelusta sekä monipuolisista ja korkeatasoisista aktiviteeteista. Aulanko on tunnettu ja tunnustettu loistavien juhlien ja onnistuneiden kokosten pitopaikkana.

## ETT NYTT SPA TILL AULANKO

Det kulturhistoriska Rantasipi Aulanko i Tavastehus utvidgas till ett nytt fint badhotell våren 2006. Samtidigt reser sig en ny allaktivitetshall och rummen och mötesutrymmen saneras. I samband med utvidgningen blir utbudet allt mångsidigare och kommer att erbjuda gästerna fantastiska upplevelser. Den glamourösa forntiden och den levande nutiden möts här jämsides på ett sätt som enbart kan upplevas på Aulanko. Det natursköna läget, den höga standarden på service samt mångsidiga och högklassiga aktiviteter har gett Aulanko dess förtjusande charm. Aulanko är känt för sina strålande fester och lyckade möten.

## A NEW SPA TO AULANKO

The Rantasipi Aulanko hotel in Hämeenlinna, a venue of cultural historical value, is to be enlarged into a spectacular spa hotel in spring 2006. A new multi-activity centre will be built and the hotel rooms and conference facilities will be refurbished at the same time. The enlargement will provide customers with more varied services, and offer guests a complete and fulfilling experience. A glorious past history will be combined with modern-day class in a manner that can only be experienced at Aulanko. The charm of Aulanko is born of its naturally beautiful location, its excellent service as well as the varied and high quality activities provided. Aulanko is known and recognised as a venue for glittering festivities and successful conferences.



AULANKO

Puh. / Tel. +358 (0)3 658 801




Fax +358 (0)3 682 1922

Aulangontie, FI-13210 Hämeenlinna

aulanko.rantasipi@restel.fi

www.rantasipi.fi



 RANTASIPI AULANKO	 RANTASIPI AULANKO	 RANTASIPI AULANKO
<b>KYLPLYLÄ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 450 m<sup>2</sup> allasosasto: hieroma-altaat, porealtaat, kylmäaltaat, 25 m kuntouinti-allas, liukumäki, lasten allas, ulkoallas, laguuni, allasbaari</li> <li>• hemmoteluhoito-osasto</li> <li>• 7 saunaa, joista 1 VIP sauna</li> <li>• ravintola 80 hengelle</li> <li>• kesäterassi 100 hengelle</li> </ul>	<b>SPA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 450 m<sup>2</sup> bassängavdelning: massagebassäng, jacuzzi, kallbassäng, 25 m motionsbassäng, rutschbana, barnbassäng, utomhus bassäng, lagun, poolbar</li> <li>• avdelning för välgörande behandlingar</li> <li>• 7 bastun varav 1 VIP bastu</li> <li>• restaurang för 80 personer</li> <li>• sommar terrass för 100 personer</li> </ul>	<b>SPA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 450 m<sup>2</sup> pool facility: massage pools, jacuzzis, cold water pool, 25m swimming pool, slide, children's pool, outdoor pool, lagoon, pool bar</li> <li>• Beauty and pampering facility</li> <li>• 7 saunas, including 1 VIP sauna</li> <li>• Restaurant for 80 people</li> <li>• A summer terrace – for 100 people</li> </ul>
<b>MONITOIMIHALLI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• liikunnalliset tapahtumat ja harrastusmahdollisuudet</li> <li>• kokoukset ja tilaisuudet 800 hengelle</li> </ul>	<b>ALLAKTIVITETSHALL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sportsevenemang och möjligheter till hobbyverksamhet</li> <li>• möten och tillställningar för 800 personer</li> </ul>	<b>MULTI-ACTIVITY CENTRE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For sports activities and other recreational pastimes</li> <li>• Conferences and functions for up to 800 people</li> </ul>
<b>KEILAHALLI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 keilarataa</li> <li>• hohtokeilamahdollisuus</li> </ul>	<b>BOWLINGHALL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 bowlingbanor</li> <li>• bowling i mörklagd hall (självlysande utrustning)</li> </ul>	<b>BOWLING HALL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 bowling alleys</li> <li>• Glow bowling option</li> </ul>
<b>AULANKO HOTELLI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• huoneita 246 - myös perhehuoneita</li> <li>• sviittejä 5</li> <li>• pääravintola 550 hengelle</li> <li>• Night Hugo 300 hengelle</li> <li>• Hugo-terassi 200 hengelle</li> </ul>	<b>AULANKO HOTELLET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 246 rum, även familjerum</li> <li>• 5 sviter</li> <li>• huvudrestaurang för 550 personer</li> <li>• Night Hugo för 300 personer</li> <li>• Hugo terrassen för 200 personer</li> </ul>	<b>AULANKO HOTEL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 246 rooms – family rooms available</li> <li>• 5 suites</li> <li>• Main restaurant 550 people</li> <li>• Night Hugo for up to 300 people</li> <li>• Hugo Terrace for up to 200 people</li> </ul>
<b>AULANKO KOKOUS</b>	<b>AULANKO MÖTEN</b>	<b>AULANKO CONFERENCE</b>
<b>HOTELLI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 37 kokoustilaa 10-300 hengelle</li> <li>• 23 ryhmätötilaa</li> </ul>	<b>HOTELL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 37 mötesutrymmen för 10-300 personer</li> <li>• 23 utrymmen för grupparbeten</li> </ul>	<b>HOTEL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 37 conference rooms for between 10 to 300 participants</li> <li>• 23 group meeting rooms</li> </ul>
<b>MONITOIMIHALLI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kokoukset ja tilaisuudet 800 hengelle</li> </ul>	<b>ALLAKTIVITETSHALL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• möten och tillställningar för 800 personer</li> </ul>	<b>MULTI-ACTIVITY CENTRE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conferences and functions for up to 800 people</li> </ul>
<b>AULANKO AKTIVITEETIT</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kylpylä</li> <li>• liikuntahalli</li> <li>• kaksi golf-kenttää</li> <li>• 4 ulkotenniskenttää</li> <li>• valaistu pururata/maastohiihtolatu</li> <li>• vieressä Aulangon luonnonpuisto</li> <li>• ratsastus</li> <li>• Hämeenlinnan nähtävyydet ja kulttuuri</li> <li>• risteilyjä hotellin laiturista</li> <li>• elämyselliset oheishjelmat</li> <li>• teatterilomat</li> </ul>	<b>AULANKO AKTIVITETER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spa</li> <li>• motionshall</li> <li>• 2 golfplaner</li> <li>• 4 utomhus tennisplaner</li> <li>• upplyst motionsbana/terrängskidningsspår</li> <li>• Aulanko naturpark i närheten</li> <li>• ridning</li> <li>• Tavastehus sevärdheter och kultur</li> <li>• kryssningar från hotellets brygga</li> <li>• därtill andra äventyrsaktiviteter</li> <li>• teatersemester</li> </ul>	<b>AULANKO ACTIVITIES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spa</li> <li>• Sports centre</li> <li>• Two golf courses</li> <li>• Four outdoor tennis courts</li> <li>• A lit jogging /cross-country skiing track</li> <li>• Close to the Aulanko nature park</li> <li>• Riding</li> <li>• Close to Hämeenlinna's sites and culture</li> <li>• Boat trips from the hotel's own jetty</li> <li>• High quality recreational activities</li> <li>• Theatre holidays</li> </ul>



Varaukset ja tiedustelut / Bokningar och förfrågningar / Reservations and information  
+358-(0)800-1-7474, [www.rantasipi.fi](http://www.rantasipi.fi)